

**DỰ ÁN ỨNG DỤNG MÔ HÌNH HỆ THỐNG TRÁI ĐẤT
CỦA NA UY, XÂY DỰNG KỊCH BẢN BIẾN ĐỔI KHÍ
HẬU, NGHIÊN CỨU HỆ THỐNG GIÓ MÙA VÀ CÁC
HIỆN TƯỢNG KHÍ HẬU CỰC ĐOAN Ở VIỆT NAM**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH ĐÃ ĐƯỢC
KIỂM TOÁN VÀ THƯ QUẢN LÝ**

**Cho năm tài chính kết thúc
ngày 31 tháng 12 năm 2013**

BÁO CÁO CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN

Ban quản lý Dự án Ứng dụng mô hình hệ thống trái đất của Na Uy, xây dựng kịch bản biến đổi khí hậu, nghiên cứu hệ thống gió mùa và các hiện tượng khí hậu cực đoan ở Việt Nam (gọi tắt là “Ban quản lý Dự án”) đệ trình báo cáo này cùng với báo cáo tài chính của Dự án Ứng dụng mô hình hệ thống trái đất của Na Uy, xây dựng kịch bản biến đổi khí hậu, nghiên cứu hệ thống gió mùa và các hiện tượng khí hậu cực đoan ở Việt Nam (gọi tắt là “Dự án”) cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013.

BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN

Các thành viên của Ban quản lý Dự án đã điều hành Dự án trong năm và tại ngày lập báo cáo này gồm:

Ông Trần Thực	Giám đốc
Ông Nguyễn Văn Thắng	Phó Giám đốc
Bà Nguyễn Thị Thanh Hải	Kế toán trưởng

TRÁCH NHIỆM CỦA BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN

Ban quản lý Dự án có trách nhiệm lập báo cáo tài chính phản ánh một cách trung thực và hợp lý tình hình tài chính tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 cũng như thu nhập và chi phí của Dự án cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 phần Thuyết minh báo cáo tài chính và các quy định của Thỏa thuận ký ngày 25 tháng 11 năm 2011 giữa Bộ Tài nguyên và Môi trường Việt Nam và Bộ Ngoại giao Hoàng gia Na Uy. Trong việc lập báo cáo tài chính này, Ban quản lý Dự án được yêu cầu phải:

- Lựa chọn các chính sách kế toán thích hợp và áp dụng các chính sách đó một cách nhất quán;
- Đưa ra các xét đoán và ước tính một cách hợp lý và thận trọng;
- Nêu rõ các nguyên tắc kế toán thích hợp có được tuân thủ hay không, có những áp dụng sai lệch trọng yếu cần được công bố và giải thích trong các báo cáo tài chính hay không; và
- Thiết lập và thực hiện hệ thống kiểm soát nội bộ một cách hữu hiệu cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính hợp lý nhằm hạn chế rủi ro và gian lận.

Ban quản lý Dự án chịu trách nhiệm đảm bảo rằng số kế toán được ghi chép một cách phù hợp để phản ánh một cách hợp lý tình hình tài chính của Dự án ở bất kỳ thời điểm nào và đảm bảo rằng báo cáo tài chính tuân thủ các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 phần Thuyết minh báo cáo tài chính và các quy định của Thỏa thuận ký ngày 25 tháng 11 năm 2011 giữa Bộ Tài nguyên và Môi trường Việt Nam và Bộ Ngoại giao Hoàng gia Na Uy. Ban quản lý Dự án chịu trách nhiệm sử dụng nguồn vốn theo đúng mục đích của Dự án, đồng thời chịu trách nhiệm tuân thủ các quy định của Thỏa thuận ký ngày 25 tháng 11 năm 2011 giữa Bộ Tài nguyên và Môi trường Việt Nam và Bộ Ngoại giao Hoàng gia Na Uy cũng như luật và các quy định áp dụng cho Dự án. Ban quản lý Dự án cũng chịu trách nhiệm đảm bảo an toàn cho tài sản của Dự án và thực hiện các biện pháp thích hợp để ngăn chặn và phát hiện các hành vi gian lận và sai phạm khác.

Ban quản lý Dự án xác nhận rằng đã tuân thủ các yêu cầu nêu trên trong việc lập báo cáo tài chính.

Thay mặt và đại diện cho Ban quản lý Dự án,



Hà Nội, ngày 18 tháng 4 năm 2014

Số: *MMB* /VNIA-HN-BC

BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi: Ban quản lý Dự án Ứng dụng mô hình hệ thống trái đất của Na Uy, xây dựng kịch bản biến đổi khí hậu, nghiên cứu hệ thống gió mùa và các hiện tượng khí hậu cực đoan ở Việt Nam Đại sứ quán Hoàng gia Na Uy tại Hà Nội

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính kèm theo của Dự án Ứng dụng mô hình hệ thống trái đất của Na Uy, xây dựng kịch bản biến đổi khí hậu, nghiên cứu hệ thống gió mùa và các hiện tượng khí hậu cực đoan ở Việt Nam (gọi tắt là “Dự án”), được lập ngày 18 tháng 4 năm 2014, từ trang 05 đến trang 09, bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, báo cáo thu nhập và chi phí cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và bản thuyết minh báo cáo tài chính kèm theo (gọi chung là “báo cáo tài chính”).

Trách nhiệm của Ban quản lý Dự án

Ban Quản lý Dự án có trách nhiệm về việc lập và trình bày trung thực và hợp lý báo cáo tài chính của Dự án theo các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 phần Thuyết minh báo cáo tài chính và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ban Quản lý Dự án xác định là cần thiết để đảm bảo cho việc lập và trình bày báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu do gian lận hoặc nhầm lẫn.

Trách nhiệm của Kiểm toán viên

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính dựa trên kết quả của cuộc kiểm toán. Chúng tôi đã tiến hành kiểm toán theo Chuẩn mực kiểm toán Quốc tế. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp, lập kế hoạch và thực hiện công việc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc báo cáo tài chính của Dự án có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và thuyết minh trên báo cáo tài chính. Các thủ tục kiểm toán được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện đánh giá các rủi ro này, kiểm toán viên đã xem xét kiểm soát nội bộ của Dự án liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính trung thực, hợp lý nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Dự án. Công việc kiểm toán cũng bao gồm đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ban Quản lý Dự án cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính.


Chúng tôi tin tưởng rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi đã thu thập được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP (Tiếp theo)

Ý kiến của Kiểm toán viên

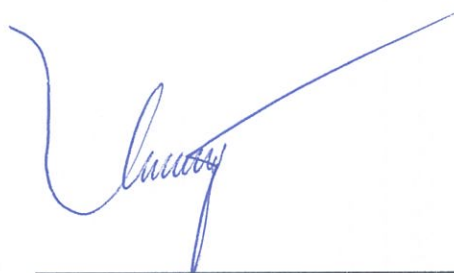
Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính kèm theo đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Dự án tại ngày 31 tháng 12 năm 2013 cũng như thu nhập và chi phí của Dự án năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với các chính sách kế toán được trình bày trong Thuyết minh số 3 phần Thuyết minh báo cáo tài chính.




Đặng Chí Dũng
Phó Tổng Giám đốc
Giấy chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán
số 0030-2013-001-1

Thay mặt và đại diện cho
CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM

Ngày 18 tháng 4 năm 2014
Hà Nội, CHXHCN Việt Nam



Lê Toàn Thắng
Kiểm toán viên
Giấy chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán
số 0771-2013-001-1


BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN
Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

	Thuyết minh	<u>31/12/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
		NOK	NOK
Tài sản			
Tiền	4	105.075	152.102
Phải thu ngắn hạn khác		2.839	2.857
Tài sản cố định hữu hình		280.268	252.315
Tổng tài sản		<u>388.182</u>	<u>407.274</u>
Nợ phải trả			
Phải trả khác	5	13.862	10.022
Tổng nợ phải trả		<u>13.862</u>	<u>10.022</u>
Tài sản ròng		<u>374.320</u>	<u>397.252</u>
<i>Thể hiện bởi:</i>			
Số dư quỹ		94.051	144.937
Nguồn kinh phí đã hình thành tài sản cố định		280.269	252.315
		<u>374.320</u>	<u>397.252</u>



Trần Thục
*Giám đốc

Hà Nội, ngày 18 tháng 4 năm 2014


Nguyễn Thị Thanh Hải
Kế toán trưởng

BÁO CÁO THU NHẬP VÀ CHI PHÍ
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu dự án	
		2013	đến ngày 31/12/2013
		NOK	NOK
Thu nhập			
Vốn nhận từ Đại sứ quán Hoàng gia Na Uy tại Hà Nội	6	710.536	1.572.546
Nguồn vốn đối ứng	7	46.271	102.550
Tổng thu nhập		756.807	1.675.096
Chi phí			
Xây dựng kịch bản biến đổi khí hậu		112.524	473.865
Phân tích gió mùa		148.490	310.698
Đánh giá các cực trị		147.991	147.991
Tăng cường năng lực		145.982	231.684
Chi phí hoạt động		65.782	119.744
Chi phí khác		125.116	235.255
- Nguồn ODA		78.845	132.705
- Nguồn đối ứng		46.271	102.550
Chi phí dự phòng		60.890	60.890
Tổng chi phí	8	806.775	1.580.127
Chênh lệch thu nhập - chi phí		(49.968)	94.969
Số dư đầu năm		144.937	-
(Lỗ) chênh lệch tỷ giá		(918)	(918)
Số dư cuối năm		94.051	94.051



[Signature]
Trần Thục
Giám đốc

Hà Nội, ngày 18 tháng 4 năm 2014

[Signature]
Nguyễn Thị Thanh Hải
Kế toán trưởng

